

**Percepción que tienen los estudiantes del grado 10 de la escuela normal superior de Quibdó
sobre las prácticas culturales de tradición oral (alabaos y gualies)**

Por:

Celia Gil Serna

Universidad Nacional Abierta y A Distancia

**Programa de Licenciatura en Etnoeducación
Escuela de Ciencias de la Educación**

Mayo de 2016

**Percepción que tienen los estudiantes del grado 10 de la escuela normal superior de Quibdó
sobre las prácticas culturales de tradición oral (alabaos y gualies)**

Celia Gil Serna

**Proyecto de investigación presentado como requisito para optar por el título de
Licenciada en Etnoeducación**

Directora: Yudith Mena Rojas

Universidad Nacional Abierta y A Distancia

**Escuela de Ciencias de la Educación
Programa de Licenciatura en Etnoeducación**

Mayo de 2016

DEDICATORIA

Quiero dedicarle este trabajo A Dios quien me dio la vida y en todo momento la fuerza fortaleza para terminar este proyecto de investigación. También lo dedico con especial afecto y profundo amor a las personas que siempre me han apoyado en todo momento y que no dudaron nunca de mis sueños, personas que considero lo seguirán haciendo por siempre. Mis hijos, Maira Daniela y Haider Daniel Jiménez Gil. A mi madre Q.E.D. Práxedes Serna y mis hermanas.

AGRADECIMIENTOS

Antes que nada agradezco a Dios por darme la fuerza necesaria en los momentos en que más lo necesitaba y bendecirme con la posibilidad de caminar a su lado durante toda la vida.

Quiero agradecerle a la Escuela Normal Superior de Quibdó., pues con el apoyo como organización, logré concluir todos los factores que este proyecto necesitaba, a los docentes y estudiantes, por brindarnos el apoyo con el tiempo y los datos necesarios para este proyecto de investigación.

A la doctora Yudith Mena Rojas, directora de trabajo de grado, por sus acertadas y oportunas orientaciones y la comprensión en las largas jornadas de trabajo, sin su aval este trabajo no hubiese sido posible.

Tabla de contenidos.

1. Introducción	8
2. Delimitación del tema	11
2.1 Titulo	11
2.2 Problema de Investigación	11
2.3 Planteamiento del problema	11
2.4 Formulación del problema	13
3. Justificación	14
4. Objetivos	16
4.1 General	16
4.2 Específicos	16
5. Marco de referencia	17
5.1 Marco teórico	17
5.2 Marco conceptual	21
5.3 Marco legal	26
5.4 Marco contextual	31
5.4.1 Contexto Socio Económico donde se desarrolla la investigación	31
5.4.2 Municipio de Quibdó	31
5.4.3 Contexto interno	32
6. Diseño Metodológico	33

6.1	Tipo de estudio	33
6.2	Población	33
6.3	Muestra	33
6.4	Técnicas de recolección de datos	34
6.5	Objeto de estudio	34
6.6	Recolección de la información	34
6.6.1	Fuentes Primarias.	34
6.6.2	Fuentes Secundarias.	35
6.7	Tratamiento de los datos e información	35
7.	Análisis e Interpretación de los Resultados	36
7.1	Resultados	36
7.2	Análisis de los resultados	45
7.3	Acercamiento y sensibilización	48
	Conclusión	49
	Bibliografía	51
	Anexos	52

Lista de gráficos

	Pag.
Tabla y Grafico N°. 1	Sexo?
	36
Tabla y Grafico N°. 2	Qué percepción o qué importancia tiene para Usted como estudiante las prácticas culturales de tradición oral de albaos y gualies?
	37
Tabla y Grafico N°. 3	En su Plan curricular ha visto la Catedra de estudio Afrocolombianos
	38
Tabla y Grafico N°. 4	Cree usted que los jóvenes no cantan Alabaos y gualies por que
	39
Tabla y Grafico N°. 5	Qué tan importante considera la inclusión Del tema de la tradición oral en el contenido Del área de sociales o español
	40
Tabla y Grafico N°. 6	Qué tanto ayudan para la conservación Y difusión de la tradición oral a las Matemáticas como asignatura
	41
Tabla y Grafico N°. 7	En qué momento o espacio ha escuchado Hablar de alabaos y gualies con mayor frecuencia
	42
Tabla y Grafico N°. 8	Por lo general quienes participan en estos cantos De tradición oral
	43
Tabla y Grafico N°. 9	Cómo se llama el canto que se les hace a los Niños afros cuando se mueren
	44

1. Introducción

Cultura es el conjunto de rasgos distintivos, espirituales y materiales, intelectuales y afectivos, éticos y religiosos que caracterizan un grupo racial, étnico, social. Ella engloba además de las tradiciones orales, las creencias, los modos de vida, los derechos fundamentales del ser humano, los sistemas de valores. De lo anterior se puede deducir que existen tantas culturas como grupos humanos ya antes identificados en la definición anterior, lo que hace que Colombia se enmarque en este campo como un país pluriétnico y multicultural, como lo expresa la constitución colombiana en los artículos, 68, 70, 71,72. En la ley 8004 y la 1185 de 2008. Colombia se encuentra dividida en Departamentos, entre los cuales está el Chocó.

El Departamento del Chocó tiene una población de 495.030 habitantes. El 90% es de raza negra; el 6% es mulato y blanco, el 4% restante es indígena (Cunas, Emberas, Waunan). La mayor parte de su población se encuentra ubicada a las orillas de los ríos y sus afluentes, los que se utilizan como principal vía de comunicación y fuente de vida. Una región rica y diversa en sus expresiones culturales. Las relaciones que los pueblos esclavizados establecieron y siguen estableciendo sus descendientes con los santos católicos, donde no existió un panteón Yoruba, pero si existieron y existen unas conexiones inter religiosas e inter culturales muy fuertes, como el milagro y el castigo, la manda o contraprestación, son entre otros los temas que ocuparán nuestro espacio.

De igual manera posee expresiones culturales como grupo étnico, entre los cuales se destacan los ritos a los muertos, tales como los alabaos y gualís que se identifican más con la población afro. El punto de partida es reconocer que existe una espiritualidad propia, donde en el marco de esta visión mágico-religiosa, la naturaleza y el territorio son escenario para rituales con connotaciones no sólo naturales sino también culturales. La selva, el monte, el río son espacios habitados por los espíritus, las divinidades y los ancestros, donde se busca entre otras acciones proteger, fortalecer y mantener viva esta tradición y sus valores, pero también reconocer y valorar a los sabedores y portadores de la manifestación, los cuales son los poseedores de una herencia ancestral. Encontramos como la gente ha conservado sus tradiciones como los alabaos, sus arrullos, sus gualís. El valor más grande es que esas tradiciones se han conservado hasta hoy, por eso consideramos fundamental, rescatar estos valores y potenciarlos, pues ya no hay que vivirlos escondidamente, hay que alegrarnos y compartir las riquezas espirituales que tiene nuestro pueblo.

El Alabado es una forma musical de origen medioeval. Está basada la melodía en las escalas eclesiásticas, también llamadas modales, ausente de acompañamientos instrumentales. En rigor es una melodía casi ambrosiana o gregoriana pero de poder narrativo y dramático. Era la forma que venía como anillo al dedo para los negros que también cantaban de manera espontánea e improvisada, rezos a sus dioses. Las diferencias eran pocas. Ahora en el Alabado, los negros, que tenían conceptos sexuales diferentes a los blancos o europeos, no tenían obispos o sacerdotes que entonaran los versos o temas para ser cantados y por consiguiente lo hacían las mujeres. Tiene carácter antifonal o responsorial, es decir, es el canto-diálogo entre el sacerdote y los fieles. Ese aspecto desapareció entre los negros. Sin embargo los temas continuaron ligados a lo trascendental o religioso y tampoco agregaron tambores o instrumentos

ALABAOS: Alabanza o canto de exaltación a Dios y/o a los santos y que por evolución del tiempo y espacio se amplió a asuntos profanos. Son cantos de capela o a capela o de capilla o religiosos, sin instrumento musical, se dice popularmente cantados a palo seco. Son cantos religiosos utilizados en los funerales o cuando en una comunidad se alumbra o se festeja un santo católico, ejemplo a San Antonio de Padua. La melodía de los alabados es triste, su temática es religiosa. Según el profesor de música: El alabado definido por las propias gentes de la región es una conversación que se realiza con otros mundos, con otros ámbitos, es el alabar la vida y el alabar la muerte, es una comunicación entre el cielo y la tierra es una comunicación entre los vivos y los muertos y que tiene lugar cuando precisamente ocurre ese drama que es el de la desaparición de un ser vivo.

LOS GUALIES O CHIGUALOS: Es una ceremonia fúnebre o de velación del cadáver de un niño menor de siete años, practicada en zonas rurales de la región del pacífico colombiano. Se caracteriza por ser amenizada por músicos y cantadoras. Se despide al difunto con cantos alegres, baile y rondas infantiles, al ritmo de la música afro descendiente tradicional de esta región colombiana, heredada en tradición por chamanes y chaguales. También se le denomina velorio de un angelito, angelito bailao o muerto-alegre. Este ritual pues se despide con alegría y entusiasmo a un infante fallecido, debido a creencias culturales – religiosas, ya que se asegura que un niño fallecido llegará al reino de los cielos, porque a su temprana edad se ha marchado de la tierra sin cometer pecado alguno.

2. Delimitación del tema

2.1.Título

Percepción que tienen los estudiantes del grado 10 de la escuela normal superior de Quibdó sobre las prácticas culturales de tradición oral (alabaos y gualies)

2.2.Problema de Investigación

Es una preocupación generalizada entre académicos, cultores y líderes sociales de los pueblos afrocolombiano, ver la forma en que los jóvenes muestran un total desprecio por las tradiciones culturales que en otrora nos identificaban y que hoy las catalogan como costumbres de gente anticuada. Estos comportamientos son bastante dañino puesto que tratan de ridiculizar a quienes las practican y muestran interés por conservarlos y difundirlos. Esfuerzos hechos por instituciones educativas y docentes, se ven amenazados por posturas de estudiantes que las catalogan como rellenos en los currículos y se niegan a ver las en el amplio de una formación integral

2.3. Planteamiento del problema

Los estudiantes de la Escuela Normal Superior de Quibdó, reciben una formación acorde a la normatividad establecida por el gobierno en áreas como las matemáticas, biología, español, historia y física entre otras, pero a la par van olvidando aspectos muy importante de sus tradiciones y raíces ancestrales, lo que trae como consecuencia un joven formado con un desconocimiento de su propia identidad, y la imposibilidad que esta se siga transmitiendo de

generación en generación. El desconocimiento de aspectos propios de su cultura, impide contar con ciudadanos comprometidos con su historia, y por ende falta de sentido de pertenencia con lo propio.

Al realizar una revisión sistemática de los planes y programas de estudio de la institución educativa en donde se realizó la presente investigación, se encontró un vacío teórico respecto de las manifestaciones culturales, sociales y situaciones de reconocimiento de la etnia afrocolombiana presente en la región. Aunque está presente en la mayoría de los estudiantes el reconocimiento de sus manifestaciones culturales y legados ancestrales que les proporcionan identidad, también persisten las percepciones de falta de profundización en el tema puesto que perduran miradas discriminatorias, de desprecio hacia ellos aún, teniendo en cuenta el reconocimiento jurídico constitucionalmente establecido. Estas percepciones se convierten en problema de aceptación y lógicamente de reconocimiento haciéndolos útiles a la cultura

La problemática más evidente de la que se ocupa esta investigación es la pérdida de identidad, proceso de aculturación, prejuicios, mutación de las prácticas culturales de tradición oral y negación del yo, de los estudiantes de los grados 10 de la Escuela Normal Superior de Quibdó. Estos hechos representan una clara señal del desarraigo social y cultural. Se hace muy evidente el caso de los ritos fúnebres como son sus tradicionales alabaos y gualies muy propios de las comunidades chocoanas, ya que estos juegan un papel fundamental en la historia de los pueblos afros. En los cantos de alabaos y gualies, se expresa la tradición oral de las comunidades negras del pacífico colombiano, que se trasmite de generación en generación. Estos cantos a su vez expresan una serie de conocimientos sobre la cultura afrocolombiana y sus tradiciones, por lo cual son un referente para su identidad.

La educación debe jugar un papel preponderante, en mantener y conservar la cultura de los pueblos y en este aspecto la ley en materia educativa, facilita que se incorporen a los PEI, de cada institución cátedras que mantengan, fortalezcan y difundan sus tradiciones. Desde este punto de vista, la Etnoeducación es el elemento transversal de la educación de los pueblos, para que sus costumbres e idiosincrasia sean relevantes a la hora de formar a los futuros hombres y mujeres de este país. Es evidente que el cambio generacional a través de los últimos años ha permitido la transformación o mutación de las prácticas culturales de tradición oral (alabaos y gualies) dando cabida al rock, hip hop, reguetón, champeta entre otros ritmos que son de la cultura negra pero no son autóctonos de esta región; en los funerales de los jóvenes de barriada no es extraño escuchar cualquiera de estos ritmos siendo aceptados por la comunidad y porque no decir en los planteles educativos en los momentos de actividades lúdicas y recreativas.

De acuerdo con lo anterior y según lo modificado en el artículo 65 de la Ley 397 de 1997 donde se normatiza la educación artística y cultural como obligatoria y fundamental, se observa que no está definida; se deja al libre albedrío de las instituciones educativas, dentro de la estructura curricular organizada, y es incluida en las enseñanzas de educación física o educación artística. Esto hace que su práctica cultural sea casi nula y su enseñanza sea limitada a escasas horas convirtiendo así más en una imposición por parte del profesor que una práctica organizada que estimule la sensibilidad, la acción creadora y cultive valores de expresión y comunicación en esta sociedad que demanda formas de convivencia y de respeto. Lo que implica que no hay niveles de apropiación del tema étnico lingüístico.

2.4 Formulación del problema

¿Por qué se han perdido las prácticas culturales de tradición oral (alabaos y gualies) en los jóvenes del grado 10 de la escuela normal superior de Quibdó?

3. Justificación

Colombia se define como un país pluriétnico y multicultural que protege desde la Constitución Política (C.P.) la igualdad de todos los ciudadanos. En particular, el artículo 7 de la C.P. establece que «El Estado reconoce y protege la diversidad étnica y cultural de la Nación colombiana». A su vez, el artículo 13 prevé que «(...) el Estado promoverá las condiciones para que la igualdad sea real y efectiva y adoptará medidas a favor de grupos discriminados y marginados (...)». En este sentido, el 74% de la población de la región Pacífica se auto-reconoció como afrocolombiana, Al mismo tiempo, el 84% del territorio Pacífico es propiedad colectiva de comunidades negras e indígenas

Para la supervivencia de la cultura negra, la oralidad ha sido el instrumento de mayor importancia en el Pacífico Colombiano, sus habitantes históricamente han utilizado el relato y la conversa para comunicarse, transmitiendo y recreando su cotidianidad de boca en boca y generación tras generación. Cotidianidad mágica de donde han surgido expresiones y manifestaciones propias, como puntales de nuestra dinámica sociocultural. De donde se desprenden expresiones como el cuento tradicional, cuya enseñanza ha impulsado valores formativos como la cooperación, la amistad o la unidad; y delineado un hilo conductor para mantener constante relación de convivencia, verse como familia, etc.

Los afrocolombianos se han caracterizado por tener un alto grado de religiosidad. Las manifestaciones de esta religiosidad son los mitos y las creencias en espíritus y seres sobrenaturales, por esta razón resulta de suma importancia que la escuela siga siendo ese vínculo generacional, espontáneo, de intercambio y con una inercia cultural, a todos los niveles educativos, edad y sexo en cada sociedad.

Al observar durante unas prácticas docentes y hacer un seguimiento a estudiantes del 10 grado de la Escuela Normal Superior de Quibdó, respecto a la concepción que tenían sobre la tradición oral y cultural, se logra establecer que tienen conocimientos muy limitados, especialmente en lo referente a los alabaos y gualies, lo que amerita una investigación más amplia y profunda que permitiera hondar sobre el tema y establecer acciones para fortalecer dichos conocimientos, se apropien, rescaten, preserven, fortalezcan, ya que estas expresiones orales sirven para transmitir conocimientos, valores culturales y sociales y es fundamental para mantener y preservar la cultura de generación en generación. Es además importante la realización de este estudio investigativo porque permite poner al descubierto una problemática por la falta de identidad cultural en estudiantes del grado 10 de la escuela Normal Superior de Quibdó, en torno a la práctica de tradición oral alabaos y gualies.

Con esta propuesta se busca que los alumnos del grado 10 fortalezcan las redes familiares y sociales, para garantizar el rescate y la conservación cultural entre generación y generación.

4. Objetivos

4.1. General

Conocer la percepción que tienen los estudiantes del grado 10 de la Escuela Normal Superior de Quibdó sobre las prácticas culturales de tradición oral (alabaos y gualies)

4.2. Específicos

Definir si el cambio generacional ha incidido en la transformación de las prácticas culturales de tradición oral (alabaos y gualies) en los estudiantes del grado 10 de la escuela normal superior de Quibdó.

Indagar sobre cómo se vienen implementando los diferentes aspectos culturales y de tradición (alabaos y gualies) en el plan de estudios que desarrolla la institución educativa.

Identificar factores que inciden en la pérdida de aspectos culturales de tradición oral en los estudiantes del grado 10 de la escuela normal superior de Quibdó.

5. Marco de referencia.

5.1.Marco teórico

El docente Juan de Dios Mosquera Mosquera en su libro "La Etnoeducación y los estudios afrocolombianos en el sistema escolar", "La Etnoeducación debemos entenderla como la educación en los valores de la etnicidad nacional, teniendo en cuenta que nuestra identidad cultural es el sincretismo o mestizaje de tres grandes raíces: la africanidad, la indigenidad y la hispanidad. La educación en los grupos étnicos corresponde a procesos endógenos de formación y socialización, de acuerdo a las características culturales, sociopolíticas, económicas y lingüísticas propias, de tal manera que mediante este proceso permanente se garantice la interiorización del ascendiente cultural que ubica al individuo en el contexto de su propia identidad. Ni el Ministerio de Educación ni los docentes deben confundir el concepto de Etnoeducación con la atención educativa para los grupos étnicos.

Sin duda alguna la Etnoeducación se constituye en uno de los pilares más significativos en el propósito de materializar y vivenciar los postulados fundamentales de la Constitución Política de 1991, cuando en su Artículo 7 establece el respeto y reconocimiento a la diversidad étnica cultural de la Nación. Ese rico legado ancestral de tradición expresado por comunidades Indígenas, Afrodescendiente y ROM, así como por la gama de diversidad cultural que

caracteriza a caribeños (en sus múltiples expresiones y Representaciones), rolos, paisa, pastusos, vallunos, llaneros.

Enrique Martínez Sandoval en su libro El aprendizaje mediante la tradición oral, define a la tradición oral como todas aquellas expresiones culturales que se transmiten de generación en generación y que tienen el propósito de transmitir conocimientos y experiencias a las nuevas generaciones y que al ser reproducida en infinidad de ocasiones se va modificando, Forma parte del patrimonio inmaterial de una comunidad y se puede manifestar a través de diferentes formas habladas, Tiene dos elementos principales: la identidad y la memoria.

La tradición oral, es fenómeno rico y complejo, que se convirtió en el medio más utilizado a lo largo de los siglos para transmitir saberes y experiencia. Y a pesar de todo no está exenta de problemas por el mero hecho de trasmitirse de boca en boca y de generación en generación, se transforma lentamente, y pierde contenido, gana nuevos elementos a diarios e incluso se adapta a las necesidades del grupo respondiendo a sus luchas y a las expresiones que sufre, y no se limita a su aspecto verbal las palabras se relacionan profundamente con gesto con los cuales están ligados. La tradición oral tiene como función primordial la de conservar los conocimientos ancestrales a través de los tiempos.

Helena Roldan de Benavides, en su libro, Muestra de Tradición Oral en el departamento del Chocó, hace un relato de como la tradición oral y la historia del mito está estrechamente ligada a la aparición del hombre, ya que éste lo crea desde el primer momento en que se interroga por el origen del mundo y de él mismo. El Homo Sapiens ante su incapacidad de dar respuesta a los fenómenos de la naturaleza, construye el mito y éste va arraigándose en la conciencia del pueblo,

con historias que por ser sagradas y significativas se consideran ciertas y las cuales sirven como fundamento a las actividades del comportamiento humano.

Nancy Motta González, se refiere a la tradición oral aclarando que el interés por la oralidad de los pueblos es muy reciente en la historia del pensamiento, los cronistas y literatos de varios siglos nos han legado importantes piezas de tradición oral, pero es solo en el siglo xx cuando los investigadores han prestado atención sistemática a este comportamiento cultural, se puede creer que la sociedad no puede sobrevivir sin este valioso laboratorio cultural en donde germina y se cultiva la sabiduría práctica y el sentido común de los pueblos. La tradición oral no deja de existir, ni podrá ser sustituida por los medios tecnológicos a los que están expuestos en su entorno.

La tradición oral la denomina en adelante la autora como producción oral. El conjunto de la producción oral popular de una comunidad es el documento reflexivo más genuino de la misma comunidad, constituye un texto, un lenguaje acumulado a través del tiempo. El hecho de oír a las gentes del pueblo permite no solo escucharla si no reencontrar las huellas del pasado, los rastros de mundos desaparecidos.

La tradición oral es necesariamente un testimonio oral y su validez se fundamenta en el hecho de que es transmitido de boca en boca por medio del lenguaje; es un testimonio que comunica un hecho que no ha sido verificado, ni registrado por el mismo testigo, pero que se lo ha aprendido.

La historia contada es una producción oral que no solamente se cuenta y se escucha sino una realidad que se vive y que posee una fuerza mítica. Y es por medio de la tradición oral que conoceremos la importancia de los mitos, leyenda, cuentos, alabaos, versos, refranes.

Consideramos que en Colombia apenas se han realizado algunos acercamientos a los estudios etnomusicológicos en el sentido más estricto de la disciplina.

Ana Gilma Ayala Santos, en su libro *la tradición oral en el departamento del chocó*, sostiene que los rezos, cantos y bailes propios de los alabaos han sido expresiones musicales transmitidas de generación en generación a través de la tradición oral, estos ritos mortuorios son vistos como manifestaciones a partir de las cuales se generan alianzas entre difuntos y vivos para continuar en contacto y ganar prebendas de esta relación, desde un significado profundamente espiritual de reconocer el poder de los ancestros. Y que estos cantos suelen ser muy dolorosos y sentimentales y por eso se considera que su realización hace parte de una actitud de resistencia frente a la muerte y al dolor. Como se ha mencionado a lo largo del texto, los alabaos forman parte de la identidad de los pueblos afro del litoral Pacífico colombiano y están vinculados con su historia colectiva.

Afirman que el Alabao "es una adaptación músico literaria en la cual contribuyeron en gran medida tanto los romances juglarescos y la musicalidad gregoriana de la España medieval, como el aporte polifónico y trovadoresco de los "griots-africanos." (p.18). Todos los alabaos tienen origen en la tradición oral. Los autores realizan trabajo de campo en diferentes municipios del pacífico, concentrándose principalmente en el Chocó. Sus informantes van desde los cantantes empíricos hasta antropólogos y educadores. La mayoría de los informantes empíricos no conocen el origen de los alabaos. Aclaran que los alabaos son cantos de muertos, que los alabaos se cantan a los adultos y los romances a los niños. Los alabaos solo se cantan en la noche. Siempre hay una voz líder y un coro responde.

Los alabaos se clasifican según su importancia y solemnidad en alabaos mayores y menores; según la edad de la persona Alabao o canto para adulto y romances o cantos para niños o angelitos; según el destinatario Santo Dios y Santo Santo, Salves o Ave María y Glorias. Hay otros alabaos que hablan de otras temáticas como los etnoalabaos. También existen cantos que son responsorios.

5.2. Marco conceptual

Los alabaos: El Alabaos es un canto típicamente religioso que, como su nombre lo indica, expresa una alabanza a Dios, a Jesucristo, a María, a los Santos, a los Misterios y enseñanza religiosa en general, y al transcurrir del tiempo su uso se hizo extensivo al contexto fúnebre convirtiéndolo además en un canto de velorio para adulto. Y según la edad de la persona Alabaos o canto para adulto y romances o cantos para niños o angelitos; según el destinatario Santo Dios y Santo Santo, Salves o Ave María y Glorias. Hay otros alabaos que hablan de otras temáticas como los etnoalabaos. También existen cantos que son responsorios. Son cantos funerarios en honor y memoria de los difuntos, o himnos de alabanza para la cultura afrocolombiana, cuando una persona se muere es necesario cantarle y acompañarla mientras hace su transición al otro mundo. Su melodía es triste y a nivel musical pertenece a los tonos menores. Esto no impide que, por evolución cultural, el Alabaos pueda ser aplicado también a temas no religiosos. Este canto fúnebre posee letras o textos literarios bíblicos y demás cantos religiosos como Ave María, Santo, Agnus Dei y otros de iniciativa propia que tienen que ver con los caminos del alma al más allá. Los alabados se entonan después que uno reza el rosario, y después del rosario se canta el

santo Dios que es el alabado mayor y después de las del santo Dios se cantan los alabados, cualquier alabado se cantan" (CORPIDENCUCU, 1995)

El Alabaos pertenece al folclore musical de las comunidades negras del Litoral Pacífico. Las comunidades afro chocoanas campesinas lo mantienen vivo, como expresión genuina de su historia que a su vez, marca su cultura. Como cualquier tema cultural de un pueblo. El Alabaos es fruto de muchas fuerzas que volcaron en él su propia riqueza. Quien mira el Alabaos sólo desde fuera, puede moverse frente a él en alguno de estos extremos: Burla despectiva, veneración falsa; abierto desprecio, cerrado fanatismo; fascinación cándida ante su misterio, o crítica destructora ante sus contenidos y forma de expresión. Así no se llega al verdadero equilibrio, que debe ser de respeto ante lo desconocido y de distancia prudente ante lo aún no degustado.

En el Alabaos todo manifiesta origen y funcionalidad comunitaria, por lo tanto aunque tenga un revestimiento occidental (su música, su lenguaje, su forma poética) su funcionalidad es típicamente africana, desempeña el papel comunitario de convocar, de aunar, de adoctrinar a la comunidad de transmitirle contenidos éticos y de hacerle vivir formas espirituales exclusivamente africanas como las de:

Muntú (o unidad entre vivos y muertos)

Ikú (oricha o santo que viene a buscar al difunto)

Ará Onú (o espacio cósmico de paz eterna)

Lumbalú (o ayuda de paz para el difunto)

Bugingo (o duración de la vida)

Busimú (la muerte biológica)

Musimu (o ser humano difunto)

Kulonda (o ancestro)

Mágara (o capacidad intelectual)...

Es decir, sobran realidades hondas africanas presentes en las noches afroatrateñas, de velorios y novenarios. Los ritmos de los cantos varían de acuerdo a la región y a las etnias y están ligados a la cotidianidad de la comunidad afro-colombiana, a sus rituales y a sus festividades religiosas. El Alabaos siempre empieza con un estribillo y luego se hacen versos alusivos a la vida del amigo o familiar enfermo, cuando se acaban los versos se repite el estribillo y luego se pueden cantar otros versos de otros alabados o versos creados en ese momento por los asistentes. Se cantan de cuerpo presente durante la noche del velorio y cesan antes de las cinco de la mañana cuando se desbarata la tumba, y en el trayecto a la iglesia y el cementerio. En el departamento del Chocó, por ejemplo, es muy popular el Alabaos dedicado a San Antonio, conocido como bunde San Antonio o Velo, qué bonito. Sus practicantes consideran que estos ritos y en especial los cantos ayudan al paso del alma de un difunto adulto hacia la eternidad. Así mismo los ritos guardan una importancia crucial para sus comunidades portadoras, puesto que es en estos espacios que se da un acompañamiento a los familiares y allegados al difunto. Los alabaos se clasifican según su importancia y solemnidad en alabaos mayores y menores, Siempre hay una voz líder y un coro responde, Hay alabaos que no se pueden cantar sentados, sino de pie, esto debido a su solemnidad, y según la edad de la persona. Alabaos o canto para adulto y romances o cantos para niños o angelitos; según el destinatario Santo Dios y Santo Santo, Salves o Ave María y Glorias. Hay

otros alabaos que hablan de otras temáticas como los etnoalabaos. También existen cantos que son responsorios diversas clasificaciones de alabaos como: Mayores y menores

Simple, Santo Dios o mayores y responsorios o catecismos.

Nombra también otras clases de alabaos como los corrompidos, pícaros o profanos. Aclara que no todos los alabaos son para los difuntos, por lo que a través del Alabao el negro expresa lo que piensa y siente. Los alabaos se categorizan dentro de la religiosidad y espiritualidad, proponiendo 6 nuevas categorías, 3 enmarcadas dentro de la religiosidad y 3 dentro de la espiritualidad.

Los de la espiritualidad son: comunicación del difunto con la comunidad y la comunidad con el difunto a través de este canto, la reflexión existencial sobre lo efímero de la vida y las relaciones de consanguinidad.

Los que pertenecen a la religiosidad son: religiosidad profundamente mariana, religiosidad enmarcada dentro del concepto de salvación propio del catolicismo, y una religiosidad expresada en una resignificación de los santos del santoral católico.

Se cree que es para que el difunto halle el camino al más allá y se reencuentre con sus ancestros. En este canto el solista emprende su cantata con fluctuaciones vocales impresionantes, con terminaciones de frases prolongadas y solfeadas que a veces no se entiende con claridad el mensaje expresado, el coro de cantores responde de manera enérgica y con diversas voces abordo aprendidas con la práctica repetitiva e imitativa todo esto produce una sensación de tristeza por la despedida de un ser, al más allá. Según se cree, los alabaos son para ayudar que el alma del difunto descanse en paz al lado de Dios, esto sí, de acuerdo a sus obras. Del mismo modo son para implorarlo a Dios por el alma del difunto, al

igual que pidiéndole a Dios por los que quedan vivos, para que les ayude a resistir el dolor de haber perdido ese ser querido. Los alabaos que se entonan tienen un contenido rico en espiritualidad y mística. Son por llamarlo así “diálogos entre el mundo del hombre y el mundo divino.

➤ **Gualies**

El gualies, también conocido como chagualo es el ritual que realizamos cuando muere un niño dependiendo de la edad son diferentes, antes de los cinco 5 años se les llama chagualos y se cantan arrullos, juegos y ronda, bailes, ritmas, chistes, y cuentos para despedirlo de este mundo. Cuando los niños mueren se convierten en ángeles que van a gozar de los coros celestiales por no tener pecado alguno; por eso se decora el altar y se viste al ángel de blanco pureza. También se dice que los ancestros celebraban la muerte de un niño o niña porque se alegraban de que ese ser no tendría que vivir las crueldades y el sufrimiento que padecíamos durante la esclavitud.

Los efectos de estos son reales. En esencia son un estímulo que se le hace al niño. Otro canto fúnebre que se utiliza en el acompañamiento del niño muerto ó “Angelito” este ritual es alegre y sus cantos se denominan “bundes” que están integrados por canto y acompañamiento de instrumentos de percusión de la Región y juegos lúdicos creados por la comunidad campesina ó rural, en donde se ofrecen estos juegos al angelito que no alcanzo a jugarlos en esta vida y se le enseñan para que los realice en la otra vida.

Se nota un entusiasmo porque se despide a un ser que no ha cometido faltas ó pecados en este mundo y con ello se ha ganado la entrada al Cielo. Los textos literarios de estos cantos tienen que ver con situaciones cotidianas que se practican en la comunidad, como juegos con

juguetes, consejos de madre a un niño, consuelo para la madre, bendiciones para un angelito, abundancias de juegos en la otra vida y permiso a Dios para entrar a los cielos entre otros.

Es la ceremonia o actos que se hacen con motivo de la muerte de un niño que muere entre los 7 y los 14 años de edad, el cual se cree se vuelve angelito y que va derecho al cielo. Por esta razón no se le hace velorio ni novena, como sí se le hace a los difuntos adultos.

5.3. Marco



legal

La ley 70, La ley 115, ley General de Educación en el capítulo III incluye todo lo concerniente a Etnoeducación, el Decreto 804 de 1995 también reglamenta la atención educativa para grupos étnicos. Y finalmente el Decreto 1122 de 1998 reglamenta el ejercicio de la Cátedra Afrocolombiana en todas las Instituciones del país.

La Constitución de 1991 reconoce el carácter multiétnico y pluricultural de la nación colombiana. Dicha norma de normas le asigna al Estado el deber de promover y fomentar el acceso a la cultura en igualdad de condiciones para todos los colombianos, y lo que es más, reconocer la igualdad y dignidad de todas las culturas que conviven en el país.

La Ley 115 en el Artículo 50. FINES DE LA EDUCACIÓN PLANTEA:

Numeral 7. El acceso al conocimiento, la ciencia, la técnica y demás bienes y valores de la cultura, el fomento de la investigación y el estímulo a la creación artística en sus diferentes manifestaciones.

Numeral 9. El desarrollo de la capacidad crítica, reflexiva y analítica que fortalezca el avance científico y tecnológico nacional, orientado con prioridad al mejoramiento cultural y de la calidad de vida de la población, a la participación en la búsqueda de alternativas de solución a los problemas y al progreso social y económico del país.

Se hacen énfasis en la investigación como factor generador de calidad en la educación y como uno de los fines fundamentales de la misma ley, es por eso que en 14 artículos de la ley encontramos la palabra Investigación.

Por otra parte el Decreto 1860 el cual reglamenta parte de la Ley 115, establece en su Artículo 33, que el currículo mantendrá actividades que comprendan la investigación, de igual forma el Artículo 36 estipula que los proyectos a los cuales se refiere el mismo Artículo deben estar transversalizados por la investigación; en los programas de investigaciones, en los niveles colocarles en las distintas materias.

La constitución de 1991 en los artículos 67, 68, 70, 71,72, dio un reconocimiento especial a la diversidad cultural y étnica en nuestro país; es decir, por primera vez los grupos étnicos históricamente relegados del estado-nación, son tenidos en cuenta. Para el caso de los afrocolombianos, la aprobación de la ley 70 de 1993, o ley de comunidades negras, se reconocen los derechos jurídicos y legales a favor de este grupo poblacional.

El Artículo 65 la ley 397 de 1997 de la Constitución Nacional de Colombia donde se define la educación artística y cultural como obligatoria y fundamental. En consecuencia, se

observa que según los lineamientos curriculares, la CEA (Cátedra de Estudios Afrocolombianos) se concibió como “una estrategia pedagógica de construcción curricular, que busca un cambio de mentalidad y de actitud para el reconocimiento y respeto a las diferencias étnicas y culturales en un país diverso.

La cátedra emana del decreto 1122 de Junio 18 de 1998 “Por el cual se expiden normas para el desarrollo de la Cátedra de Estudios Afrocolombianos, en todos los establecimientos de educación formal del país y se dictan otras disposiciones. Todos los establecimientos estatales y privados de educación formal que ofrezcan los niveles de preescolar, básica y media, incluirán en sus respectivos proyectos educativos institucionales la Cátedra de Estudios Afrocolombianos, atendiendo lo dispuesto en el artículo 39 de la Ley 70 de 1993 y lo establecido en el presente decreto.

La Constitución Política de 1991 dio un reconocimiento especial a la diversidad cultural y étnica en nuestro país, por primera vez los grupos étnicos históricamente relegados del estado, son tenidos en cuenta, para los afrocolombianos, la aprobación de la ley 70 de 1993 o ley de las comunidades negras, reconoce los derechos jurídicos y legales a favor de este grupo poblacional, abriendo las puertas para que los diversos pueblos logren una autonomía que les permita, entre otras, proponer modelos de educación propia acordes con su forma de vida. La Ley 115 de 1994 "señala las normas generales para regular el servicio público de la educación que cumple una función social acorde a las necesidades e intereses de las personas, de la familia y de la sociedad. Además el servicio educativo debe ser presentado en las instituciones educativas del estado según el Artículo 3 del Título 1 y éstas deben elaborar el proyecto educativo institucional que debe responder a situaciones y necesidades de los educandos de la comunidad local, de la región y del país, ser concreto factible y evaluable, encontrándose el currículo o plan de estudio

que es el conjunto de criterios, programas , metodológicas y procesos que contribuyen a la formación integral y a la construcción de la identidad cultural nacional. En consecuencia, se observa que según los lineamientos curriculares, la CEA (Cátedra de Estudios Afrocolombianos) se concibió como “una estrategia pedagógica de construcción curricular, que busca un cambio de mentalidad y de actitud para el reconocimiento y respeto a las diferencias étnicas y culturales en un país diverso.”¹ Recordemos que dicha cátedra emana del decreto 1122 de Junio 18 de 1998, Por el cual se expiden normas para el desarrollo de la Cátedra de Estudios Afrocolombianos, en todos los establecimientos de educación formal del país y se dictan otras disposiciones. Todos los establecimientos estatales y privados de educación formal que ofrezcan los niveles de preescolar, básica y media, incluirán en sus respectivos proyectos educativos institucionales la Cátedra de Estudios Afrocolombianos, atendiendo lo dispuesto en el artículo 39 de la Ley 70 de 1993 y lo establecido en el presente decreto.

El tema principal son los ritos alrededor de la muerte en estas comunidades rurales, que viven en medio de la selva y los ríos del Chocó, y que tienen una profunda relación con la cosmogonía africana en cuanto a la muerte y el más allá.

Los alabaos y gualies han jugado un papel fundamental en la historia de estos pueblos , pues les ha permitido su construcción y reinvención , lo que ha contribuido a su supervivencia, afirmar su resistencia y a fortalecer una identidad basada en principios , espirituales y en los valores de unión, solidaridad y acompañamiento colectivo a los seres queridos tanto vivos como muertos. Con el canto y demás elementos de los ritos se busca aliviar y manejar el dolor generado por la pérdida del ser querido y facilitar, así, una sanación emocional, personal y colectiva, se canta para sacar el sentimiento del doliente para que el alma del difunto descanse en paz, esto es una de las tareas de las cantadoras.

Los cantos de los alabaos y gualies expresan la tradición oral de las comunidades negras del pacífico colombiano, que se transmiten de generación en generación. Estos cantos van y vienen expresan una serie de conocimientos sobre la cultura afrocolombiana, y la historia de las comunidades y sus tradiciones, por lo cual son un referente para su identidad, pérdida de identidad, procesos de aculturación y prejuicios. Estos son elementos percibidos como amenaza.

Uno de los mayores desafíos que enfrentan estas tradiciones consiste en mantenerse plenamente vigente para que sea apropiada por las nuevas generaciones, lo cual los procesos de aculturación y prejuicios, pérdida de identidad son elementos percibidos como amenaza referente para su identidad. Los prejuicios que se asocian a estas tradiciones: es que son cantos de viejos, de borrachos, pobres, campesinos e incluso atrasados, prejuicios que mantienen fuertemente entre algunos jóvenes.

En todas las áreas de estudio, y en cualquiera de los niveles de la enseñanza, se hace necesario el uso de la tradición oral. En los casos de enseñanzas sociales, de barrio, de comunicación asociativa, es todavía más importante tener en cuenta las pautas culturales que proporciona la tradición oral como complemento documental, o como instrumento de trabajo. La transversalidad se hace imposible sin contar con la transmisión verbal de los conocimientos, al mismo tiempo que con otros medios, dado el papel que tiene en la sociedad.

Todos los agentes educativos, en el nivel en que se encuentren y en las circunstancias en que ejerzan su tarea, asumen una responsabilidad en el proceso de socialización de los individuos. El aprendizaje se hace durante toda la vida y en todos los grupos humanos, en los que se requiere siempre un considerable esfuerzo de cara a que la adecuación a la vida de los grupos sea lo menos traumática y más liberadora posible. Dado que el proceso de socialización se realiza por

mecanismos de aprendizaje en su mayor parte inconscientes, debe tenerse en cuenta la responsabilidad del sistema educativo en lo que tiene que ver con valorar, asumir, analizar y hacer consciente la tradición oral.

5.4. Marco contextual

5.4.1. Contexto Socio Económico donde se desarrolla la Investigación.

Chocó es uno de los treinta y dos departamentos de Colombia, localizado en el noroeste del país, en la región del Pacífico colombiano. Comprende las selvas del Darién y las cuencas de los ríos Atrato y San Juan. Su capital es la ciudad de Quibdó. Es el único departamento de Colombia con costas en los océanos Pacífico y Atlántico. Es igualmente el único departamento limítrofe con Panamá. En ella se encuentra la eco región que probablemente tenga la mayor pluviosidad del planeta.⁴ A grandes líneas comprende la mitad del litoral nacional en el océano Pacífico.



5.4.2. Municipio de Quibdó

Esta investigación fue realizada en la ciudad de Quibdó capital del departamento del Chocó, esta se encuentra ubicada en la región natural de la costa pacífica a 43 mts sobre el nivel del mar, sobre la margen derecha del río Atrato a los 51°41' de latitud norte y a los 76°40' de longitud al oeste del meridiano de Greenwich, se

caracteriza por ser una región plana y cenagosa, recorridas por el río Atrato y cubierta de selva súper húmeda de gran pluviosidad limita de la siguiente manera:

Al norte con el municipio del Medio Atrato

Al sur con los municipios del Río Quito y Iloro

Al oriente con el Carmen de Atrato

Al occidente con el Alto Baudó

Tiene un área de influencia de 3'337.5 Km², una temperatura promedio de 28°C, y una población de 97.714 habitantes, la cual representa el 32% del total del departamento. El 65% se encuentran en el área urbana, las principales actividades económicas la representan la minería, la agricultura y el comercio informal.

En la zona comercial de la ciudad de Quibdó encontramos la plaza de mercado de Quibdó, está se encuentra ubicada en la carrera primera con calle 23 a orillas del río Atrato; en pleno centro de la ciudad.

Podemos encontrar cerca a la plaza de mercado: La fiscalía General de la nación, el banco República, La Catedral San Francisco de Asís, el Malecón de Quibdó, el palacio de la Justicia, la oficina de la juventud, el puerto fluvial de Quibdó, oficina de tránsito fluvial de Quibdó, farmacias, entre otros locales comerciales

5.4.3. Contexto interno

Escuela Normal Superior de Quibdó, está ubicada en el barrio Niño Jesús, transversal 8°N°12-100, es una institución de educación de carácter público teléfono 0346711465.

Escuela Normal Superior de Quibdó, fue creada en el gobierno del doctor Alfonso Pumarejo en el año de 1936, su gestor fue el Dr. Diego Luis Córdoba. La escuela Normal Superior de Quibdó, tiene como actividad misional prestar el servicio educativo en los niveles de preescolar, básica primaria y además de desarrollar el programa de formación complementaria para formar

maestros superiores de preescolar y el ciclo de básica primaria con competencias académicas, pedagógicas, ciudadanas, ambientales y tecnológicas en la información y la comunicación que les permitan un desempeño eficiente en contextos de su labor. La Escuela Normal Superior de Quibdó, se visiona hasta el 2019 como una institución líder en el campo de la educación que valora la pedagogía como disciplina que orienta su quehacer educativo en la formación de maestros superiores a través de la didáctica, la investigación, la educación ambiental y el uso racional de las tecnologías de la información y la comunicación.

6. Diseño Metodológico

En este capítulo se presenta la descripción del plan de acción que se siguió para investigar el problema y resolver la pregunta de investigación. Se tuvo en cuenta los siguientes pasos:

6.1 Tipo de estudio

Para lograr los objetivos se realizó un estudio analítico de enfoque descriptivo, tal como lo define (Dankhe,1986) “Los estudios descriptivos buscan especificar las propiedades importantes de personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómeno que sea sometido a análisis”. En pocas palabras miden o evalúan diversos aspectos, dimensiones o componentes del fenómeno o fenómenos a investigar.

6.2 Población

La población objeto de estudio de esta investigación, la constituyen todas las estudiantes de la Escuela Normal Superior de Quibdó. También hacen parte de la población, los docentes del área de ciencias sociales, religión y educación física.

6.3 Muestra

Para esta investigación se trabajó con una muestra integrada por los estudiantes del grado 10 de la Escuela Normal Superior de Quibdó. En cuanto a los docentes se trabajó con 2 que dan clases en este mismo curso.

Para calcular el tamaño de la muestra se recurrirá a un método no probabilística, el cual consistirá en una muestra intencional integrada por **30 estudiantes** a los cuales se les aplico una encuesta. Para los maestros, se hizo 1 entrevista no formal

6.4 Técnicas de recolección de datos

Las técnicas empleadas en este trabajo de investigación fueron:

Entrevista no estructurada

Encuestas

Observación

6.5 Objeto de estudio

En este proyecto de investigación se estudio la percepción que tienen los estudiantes del grado 10 de la escuela normal superior de Quibdó sobre las prácticas culturales de tradición oral (alabaos y gualies)

6.6 Recolección de la información

Los instrumentos utilizados para la recolección de la información fueron enfocados directamente con las necesidades de información requerida para la investigación. La finalidad principal fue conocer cual es la percepción que tienen los estudiantes del grado 10 de la escuela

normal superior de Quibdó, sobre las prácticas culturales de tradición oral (alabaos y gualies), igualmente conocer si el cambio generacional de los jóvenes estudiantes ha permitido la transformación o mutación de las prácticas culturales de la tradición oral (alabaos y gualies).

6.6.1 Fuentes Primarias. Se realizó encuesta y entrevistas semiestructuradas. La información incluida en este informe fue compilada a partir de la aplicación de los instrumentos descritos directamente por la investigadora mediante la visita directa a la institución educativa

6.6.2 Fuentes Secundarias. Se utilizó información de libros, revistas, internet, periódicos en donde se habla de sobre las prácticas culturales de tradición oral en Colombia y en especial en la región del pacifico

6.7 Tratamiento de los datos e información

Los datos e información se ordenaron y clasificaron de acuerdo al conjunto de variables que se presentaron en el cuestionario, mediante técnicas de categorización donde se revisaron y organizaran los datos de manera rigurosa y se reducirán a unidades llamadas categorías.

7. Análisis e Interpretación de los Resultados.

7.1. Resultados

PREGUNTA N° 1. Sexo

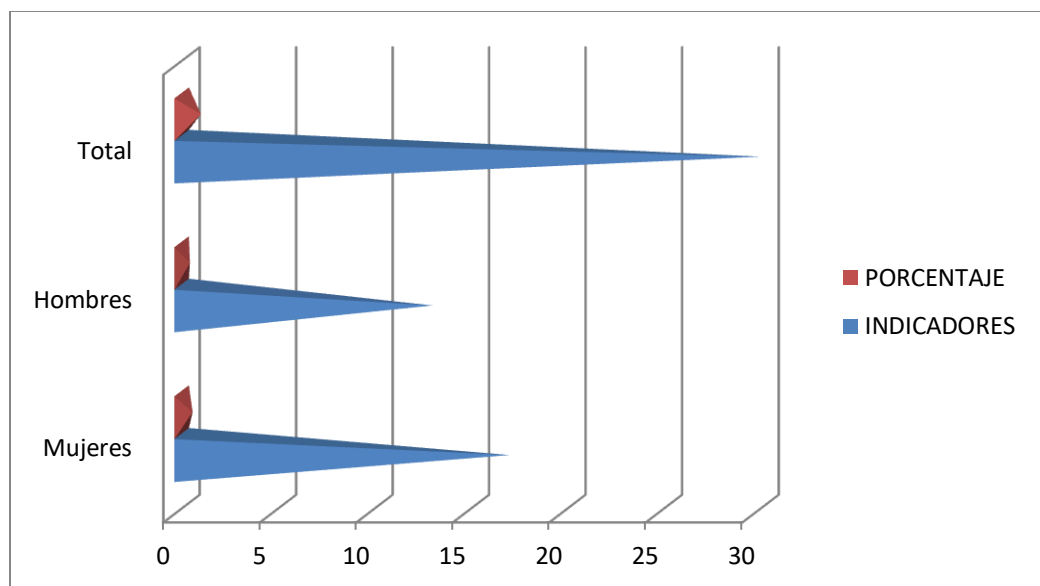
Tabla N°. 1

VARIABLES	INDICADORES	PORCENTAJE
Mujeres	17	57%
Hombres	13	43%
Total	30	100%

Encuesta realizada a los estudiantes del 10° de la escuela Normal Superior de Quibdó año 2016.

Como se puede observar en la tabla de 30 estudiantes que son la población total de los estudiantes del grado 10 de la escuela Normal Superior de Quibdó, 17 que equivalen al 57% son de sexo femenino y 13 que equivalen al 43% son de sexo masculino, lo que quiere decir que el sexo predominante en el salón de clases es el femenino.

GRAFICA N°. 1



PREGUNTA N°. 2. ¿Qué percepción o qué importancia tiene para usted como estudiante las prácticas culturales de tradición oral de albaos y gualies?

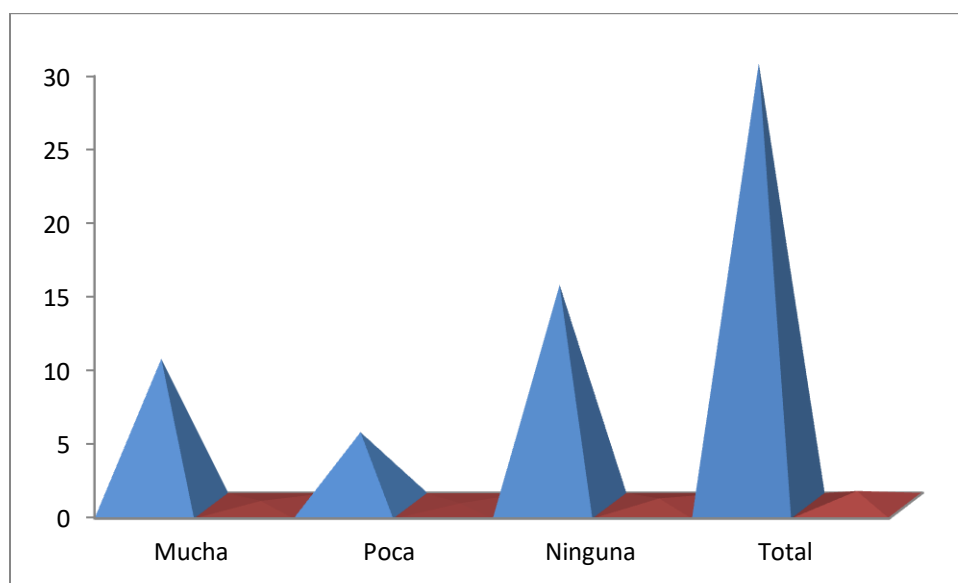
Tabla N°. 2

VARIABLES	INDICADORES	PORCENTAJE
Mucha	10	33%
Poca	5	17%
Ninguna	15	50%
Total	30	100%

Fuente encuesta realizada a los estudiantes de 10° de la escuela Normal Superior de Quibdó año 2016.

Dada la información suministrada por los estudiantes en una población total de 30 estudiantes 15 de ellos que equivalen al 50% dicen que no tienen ninguna importancia y/o percepción sobre las prácticas culturales de tradición oral albaos y gualies, mientras que 10 de ellos equivalentes al 33% dicen que tiene mucha importancia, seguido de 5 estudiantes equivalentes al 17% dicen que poca percepción acerca del tema, lo que nos indica que no existe conceptos claros y patrones culturales definidos frente al tema de la cultura de la tradición oral a través de los albaos y gualies.

GRAFICA N°. 2



PREGUNTA N°. 3. En su Plan curricular ha visto la catedra de estudio Afrocolombianos?

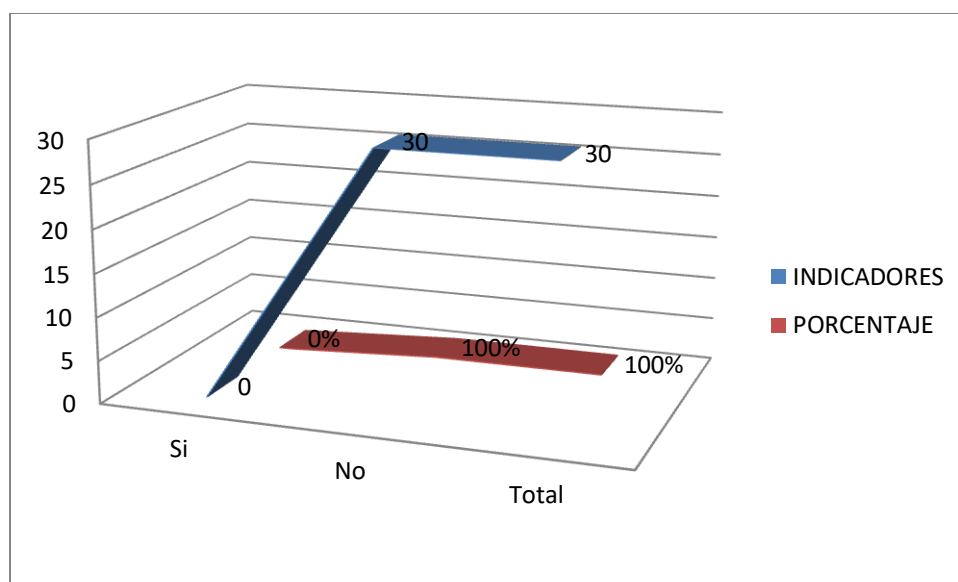
Tabla N°. 3

VARIABLES	INDICADORES	PORCENTAJE
Si	0	0%
No	30	100%
Total	30	100%

Fuente: encuesta realizada a los estudiantes de 10° de la escuela Normal Superior de Quibdó año 2016.

Como se puede observar en la tabla los treinta estudiantes que equivalen al 100% de la población participantes en el estudio dicen que en su plan curricular no se ha trabajado la catedra de estudios Afrocolombianos, lo que quiere decir que no existe correspondencia frente a lo que exige la norma y menos espacios curriculares que permitan afianzar en el conocimiento y práctica cultural en los jóvenes del uso de alabaos y gualies como tradición oral.

GRAFICA N°. 3



PREGUNTA N° 4. ¿Cree usted que los jóvenes no cantan alabaos y gualies por que ¿

Tabla N° . 4

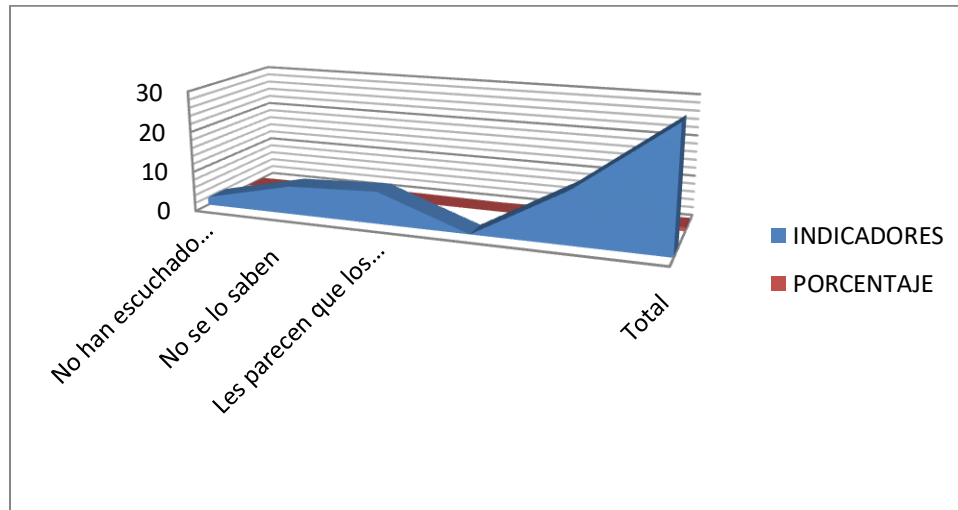
VARIABLES	INDICADORES	PORCENTAJE
No han escuchado hablar de ello	2	7%
No se lo saben	7	23%
Les parecen que los deben cantar los adultos en los velorios en el campo.	8	27%
El ritmo y la letra de los alabaos y gualies no son de esta época	13	43%
Total	30	100%

Fuente: encuesta realizada a los estudiantes de 10° de la normal superior de Quibdó año 2016.

De acuerdo a la información suministrada en una población total de 30 estudiantes 13 de ellos que equivalen al 43% dicen que no cantan alabaos y gualies porque ese ritmo no es de esta época mientras que 8 de ellos que son el 27% de la muestra dicen que los deben cantar los adultos en los velorios en el campo, 7 de los encuestados que es el 23% de la población participante dicen que no los saben y solo 2 dicen que no han oído hablar de ellos, teniendo

en cuenta esta información y el indicador de mayor importancia el cambio generacional ha influido en el desconocimiento de esta práctica cultural en los pueblos afrodescendientes.

GRAFICA N°. 4



PREGUNTA N° 5. ¿Qué tan importante considera la inclusión del tema de la tradición oral en el contenido del área de sociales o español?

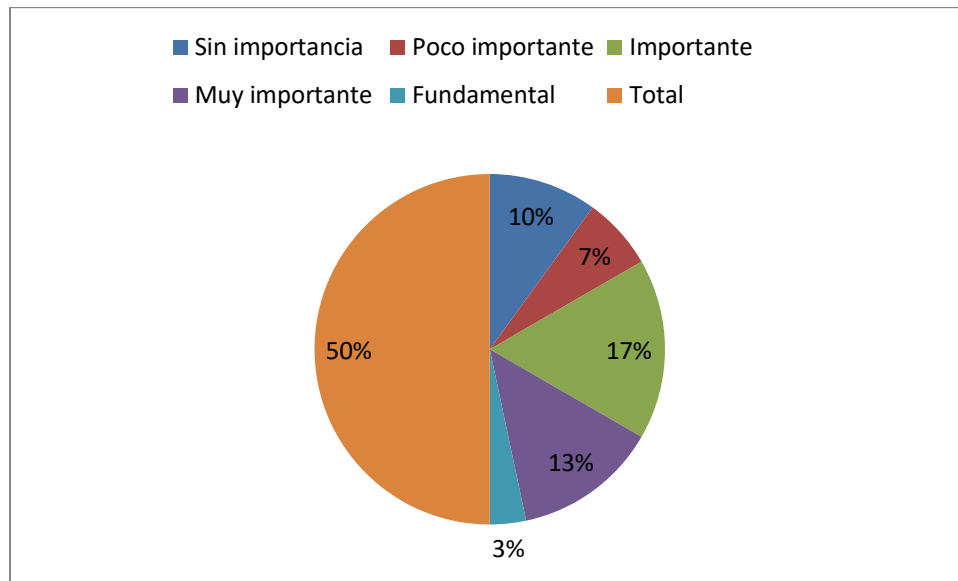
Tabla N°. 5

VARIABLES	INDICADORES	PORCENTAJE
Sin importancia	6	20%
Poco importante	4	13%
Importante	10	33%
Muy importante	8	27%
Fundamental	2	7%
Total	30	100%

Fuente: encuesta realizada a los estudiantes del grado 10 de la escuela normal superior de Quibdó año 2016.

Teniendo en cuenta la información suministrada por los estudiantes de los 30 encuestados 10 de ellos que equivalen al 33% dijeron que es importante la inclusión del tema de la tradición oral en el contenido del área de sociales o de español, mientras que 8 que equivale al 27% dicen que es muy importante y 8 que de acuerdo a la población son el 20% dicen que para ellos no cobra importancia el tema en mención,

GRAFICA N°. 5



PREGUNTA N° 6. ¿Qué tanto ayudan para la conservación y difusión de la tradición oral a las matemáticas como asignatura?

Tabla N°. 6

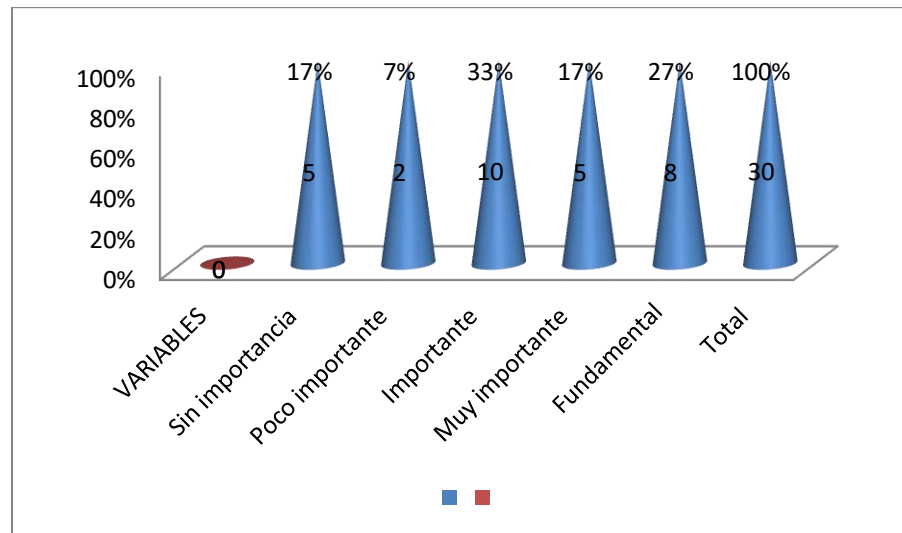
VARIABLES	INDICADORES	PORCENTAJE
Sin importancia	5	17%
Poco importante	2	7%
No las relaciono	10	33%
Muy importante	5	17%
Fundamental	8	27%
Total	30	100%

Fuente: encuesta realizada a los estudiantes del grado 10 de la escuela normal superior de Quibdó año 2016

Teniendo en cuenta la información suministrada por los estudiantes del 10° de la escuela normal superior de Quibdó, se demuestra que el indicador más importante que es de 10 estudiantes equivalente al 33% de la población total dice que no relaciona las matemáticas como una ayuda para la difusión de la tradición oral, mientras que 8 que son el 27% dicen

que es fundamental, seguido de 5 que es el 17% que dicen que no tiene ninguna importancia para la conservación y difusión.

GRAFICA N°. 6



PREGUNTA N° 7. ¿En que momento o espacio ha escuchado hablar de alabaos y gualies con mayor frecuencia?

Tabla N°. 7

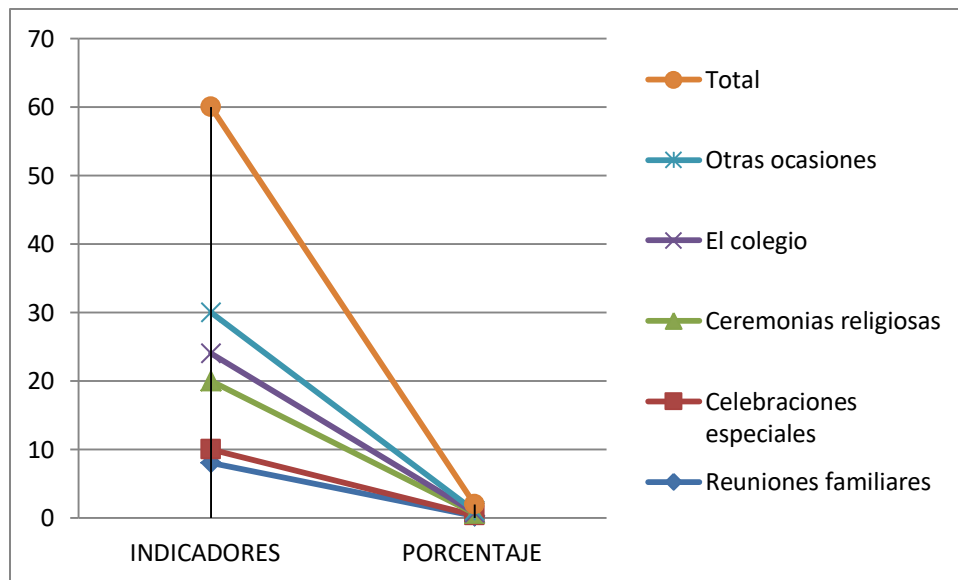
VARIABLES	INDICADORES	PORCENTAJE
cuando muere un niño en el campo	8	27%
Reuniones especiales	2	7%
Funerales en el campo	10	33%
El colegio en conversaciones con algunos compañeros.	4	13%
Otras ocasiones	6	20%
Total	30	100%

Fuente: encuesta realizada a los estudiantes del grado 10 de la escuela normal superior de Quibdó año 2016

De los 30 estudiantes 10 que equivalen al 33% dicen que han escuchado hablar de alabaos y gualies en los funerales en el campo, mientras que 8 que son el 27% dicen que cuando

mueren niños en el campo, 4 que son el 13% dicen que en el colegio en conversaciones con algunos compañeros, y 6 que son el 20% dicen que en otras ocasiones.

Grafica N°. 7



PREGUNTA N° 8. ¿Por lo general quienes participan en estos cantos de tradición oral?

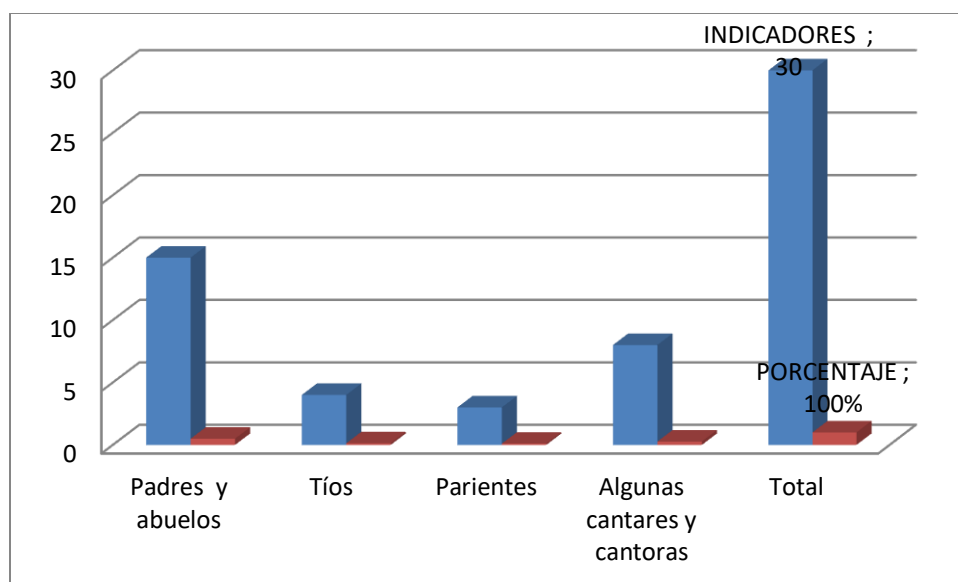
Tabla N°. 8

VARIABLES	INDICADORES	PORCENTAJE
Padres y abuelos	15	50%
Tíos	4	13%
Parientes	3	10%
Algunas cantares y cantoras	8	27%
Total	30	100%

Fuente: encuesta realizada a los estudiantes del grado 10 de la escuela normal superior de Quibdó año 2016

Teniendo en cuenta esta información suministrada por los estudiantes del 10° de la escuela norma superior de Quibdó, 15 que son el 50% del curso dijeron que los participan en estos cantos de tradición oral son los padres y abuelos, mientras que 8 que son el 27% dicen que algunas cantares y cantoras y cuatro dicen que los tíos.

GRAFICO N°. 8



Pregunta N° 9. ¿Cómo se llama el canto que se les hace a los niños afros cuando se mueren?

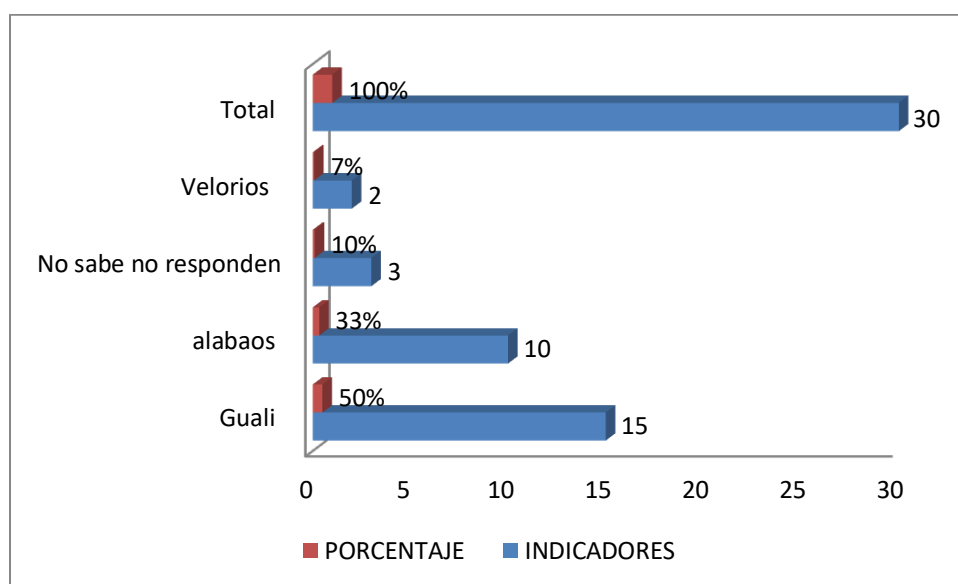
Tabla N°. 9

VARIABLES	INDICADORES	PORCENTAJE
Guali	15	50%
alabaos	10	33%
No sabe no responden	3	10%
Velorios	2	7%
Total	30	100%

Fuente: encuesta realizada a los estudiantes del grado 10 de la escuela normal superior de Quibdó año 2016

Con esta información se hace reconocimiento por parte de 15 estudiantes que son el 50% de la población total que los guali son cantados cuando mueren niños que profesan las costumbres afro, mientras que 10 que equivalen al 33% dicen que son alabaos lo que quiere decir que existe una confusión y desconocimiento de las tradiciones orales.

GRAFICA N°. 9



7.2. Análisis de los resultados

Para el estudio de la percepción que tienen los estudiantes del grado 10 de la escuela normal superior de Quibdó sobre las prácticas culturales de tradición oral (alabaos y gualies) partimos de un cuestionario de 9 preguntas las cuales, arrojaron unos resultados que se analizaron de manera cualitativa como cuantitativa, para llegar a determinar qué tanto conocen respecto al tema en mención.

Dentro de los resultados de la investigación se debe resaltar que los estudiantes del grado 10 de la Escuela Normal Superior de Quibdó, son de sexo femenino, lo que me permite deducir que se debiera conocer más del tema puesto que las mujeres afro en particular tratan de conservar más su cultura y tienen tendencia a multiplicar de generación en generación.

Dada la información suministrada por los estudiantes en una población total de 30 estudiantes 15 de ellos que equivalen al 50% dicen que no tienen ninguna importancia y/o

percepción sobre las prácticas culturales de tradición oral alabaos y gualies, mientras que 10 de ellos equivalentes al 33% dicen que tiene mucha importancia, seguido de 5 estudiantes equivalentes al 17% dicen que poca percepción acerca del tema, lo que nos indica que no existe conceptos claros y patrones culturales definidos frente al tema de la cultura de la tradición oral a través de los alabaos y gualies.

Como se puede observar en la tabla los treinta estudiantes que equivalen al 100% de la población participantes en el estudio dicen que en su plan curricular no se ha trabajado la catedra de estudios Afrocolombianos, lo que quiere decir que no existe correspondencia frente a lo que exige la norma y menos espacios curriculares que permitan afianzar en el conocimiento y práctica cultural en los jóvenes del uso de alabaos y gualies como tradición oral.

De acuerdo a la información suministrada en una población total de 30 estudiantes 13 de ellos que equivalen al 43% dicen que no cantan alabaos y gualies porque ese ritmo no es de esta época mientras que 8 de ellos que son el 27% de la muestra dicen que los deben cantar los adultos en los velorios en el campo, 7 de los encuestados que es el 23% de la población participante dicen que no los saben y solo 2 dicen que no han oído hablar de ellos, teniendo en cuenta esta información y el indicador de mayor importancia el cambio generacional ha influido en el desconocimiento de esta práctica cultural en los pueblos afrodescendientes.

Teniendo en cuenta la información suministrada por los estudiantes de los 30 encuestados 10 de ellos que equivalen al 33% dijeron que es importante la inclusión del tema de la tradición oral en el contenido del área de sociales o de español, mientras que 8 que equivale al 27% dicen que es muy importante y 8 que de acuerdo a la población son el 20% dicen que para ellos no cobra importancia el tema en mención,

Teniendo en cuenta la información suministrada por los estudiantes del 10° de la escuela normal superior de Quibdó, se demuestra que el indicador más importante que es de 10

estudiantes equivalente al 33% de la población total dice que no relaciona las matemáticas como una ayuda para la difusión de la tradición oral, mientras que 8 que son el 27% dicen que es fundamental, seguido de 5 que es el 17% que dicen que no tiene ninguna importancia para la conservación y difusión.

De los 30 estudiantes 10 que equivalen al 33% dicen que han escuchado hablar de alabaos y gualies en los funerales en el campo, mientras que 8 que son el 27% dicen que cuando mueren niños en el campo, 4 que son el 13% dicen que en el colegio en conversaciones con algunos compañeros, y 6 que son el 20% dicen que en otras ocasiones.

Teniendo en cuenta esta información suministrada por los estudiantes del 10° de la escuela norma superior de Quibdó, 15 que son el 50% del curso dijeron que los participan en estos cantos de tradición oral son los padres y abuelos, mientras que 8 que son el 27% dicen que algunas cantares y cantoras y cuatro dicen que los tíos.

Con esta información se hace reconocimiento por parte de 15 estudiantes que son el 50% de la población total que los guali son cantados cuando mueren niños que profesan las costumbres afro, mientras que 10 que equivalen al 33% dicen que son alabaos lo que quiere decir que existe una confusión y desconocimiento de las tradiciones orales.

7.3 Acercamiento y sensibilización

Acercamiento y sensibilización para generar un clima de amistad, cordialidad que la información a recibir fuese real, precisa, y concisa se hacía necesario establecer un vínculo muy cerrado con la comunidad educativa de la escuela normal superior de Quibdó por ello inicialmente se estableció un primer contacto directo con los directivos a quienes se les explico la intencionalidad de mi presencia en la institución ., se consideró de suma importancia cumplir con un conducto regular que evitara futuros inconvenientes que dificultasen el buen desarrollo de la investigación, al igual que las actividades que se necesitase realizar, en este contacto directo se hizo presentación formal y las intenciones a realizar dicho proceso en la institución educativa , de donde en ningún momento hubo renuencia, ni negatividad frente a la propuesta en exposición por el contrario se contó con apoyo en todo momento. El siguiente paso fue conocer a la

comunidad educativa y su población, paso seguido se escogió los estudiantes del grado 10 con los que se trabajaría.

CONCLUSIÓN

Concluyo diciendo que, La Constitución Política de 1991 reconoció como patrimonio de la nación la diversidad étnica y cultural del país.

Los tradiciones orales, alabaos y gualís, son un aporte significativo para los estudiantes de la escuela normal superior de Quibdó, por el contenido de las costumbres que son hechos que enaltecen nuestro acervo cultural. La idea de emprender esta propuesta pedagógica en la Etnoeducación, es con miras a fortalecer nuestras raíces culturales y étnicas, para que nuestros jóvenes reconozcan y valoren sus costumbres y saberes culturales, es así que si ellos valoran estas raíces culturales van incrementando su apego por las tradiciones de su medio social y de

esta forma también se interesaran por todas las necesidades y problemáticas sociales de su comunidad despertando en ellos la pertenencia social e identidad étnica.

En el pacifico colombiano la muerte de una persona y su respectivo funeral es motivo de congregación. Para los familiares y allegados es ocasión de mucho dolor recogimiento y paralización de sus actividades comunes; en las horas de la noche la gente se congrega, ya sea en la casa del difunto o en una casa de velación para el velorio, donde se reza y se le canta alabao hasta el amanecer. Además se realizan actividades como juegos de mesa bien sea dominó o cartas, para permanecer en vela como gesto de acompañamiento a la familia del difunto, también se reparten dulces, bebidas y a media noche una merienda bien sea café con pan u otros alimentos.

Al amanecer se reza el ultimo rosario por el alma del difunto y se queda la familia con algunos allegados; ya en las horas de la tarde se lleva al difunto al templo o a un lugar de oración , para celebrar la eucaristía si hay sacerdote o en su efecto el rosario u otras oraciones especiales, donde se despide con toques de campanas luego se pasea al difunto por las calles del pueblo en señal de despedida; generalmente los cementerios quedan a las afueras del pueblo donde son llevados en canoas o por camino. Ya estando en el cementerio se le da el último adiós con las últimas oraciones.

Durante los 9 días próximos se le reza la novena teniendo signos y símbolos como agua en un vaso y la lámpara encendida; el agua indica que el difunto cada día va y toma agua, dando

a entender que está pagando su pena, y la lámpara es el camino para llegar a Dios, el último día se levanta la tumba antes del amanecer indicando una total despedida.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS.

Constitución política de Colombia del /91 artículos 67, 68, 70, 71,72.

García Serna Efraín, Copete Bertha, Comunidad educativa E.N.S. Quibdó, Plan Educativo Institucional. Año 2010.

Roldan de Benavides Helena, Nuestra Tradición Oral 2011.

Ayala Santos Ana Gilma, Ritos Fúnebres del Pacífico Colombiano 1998.

Martínez Salanova Enrique, La Tradición Oral en las Aulas 2000.

Congreso Nacional ley 115 ley general de educación.

Ley 1098 de 2006 Código de Infancia y Adolescencia.

Universidad Pedagógica Nacional, Bogotá Revista Afro Chocoana 2000.

<http://www.uhu.es/cine.educacion/Tradicion%20oral/03guiaprofesor.htm>

<http://www.monografias.com/trabajos101/alabaos-chocoanos/alabaos-chocoanos.shtml>

Darcio Antonio Córdoba y Cidenia Rovira de Córdoba en su libro "El Alabao. Cantos fúnebres de la Tradición oral del pacífico colombiano" (1998)

Ministerio de Cultura Fundación Cultural Andagoya 2014, Ritos Mortuorios de las comunidades Afro del Medio San Juan.

www.bdigital.unal.edu.co/1425/3/02CAPI01.pdf

<http://www.mincultura.gov.co/prensa/noticias/Documents/Patrimonio/17-R%203094-14%20Incluye%20en%20LRPCI%20Gualies%20Alabaos%20y%20levantamientos%20de%20tumba%20mpinzon-.pdf>

www.mincultura.gov.co/.../17-Gualíes,%20alabaos%20y%20levantamien

Un reconocimiento a los cantos espirituales del Chocó - CM www.cmi.com.co/un-reconocimiento-a-los-cantos-espirituales-del-choco.

ANEXOS

CARACTERIZACIÓN DEL GRUPO DE ESTUDIANTES E INSTITUCION PARTICIPANTE DEL PROYECTO

En la Institución Educativa Normal Superior de Quibdó, se ha identificado que hay que fortalecer el tema de Etnoeducación. ¿Por qué? Es fundamental, valioso de acuerdo con los principios espirituales y culturales. Consideramos que la orientación propia de la educación es un factor importante para la afirmación de la identidad cultural y la formación de un pueblo autónomo de sus raíces y con una identidad cultural que le permita consolidar un modelo de desarrollo propio.

Partimos desde los conocimientos propios para llegar al conocimiento intercultural donde están insertas las normas y leyes que rigen todo lo referente a la educación local y nacional; teniendo en cuenta las necesidades educativas, impulsar la recreación y el desarrollo de la cultura como proceso integral de formación, pedagógica, y, con miras al fortalecimiento de la el desarrollo social y cultural de la comunidad.

GENERO

El grupo de estudiantes participantes en este ejercicio investigativo está conformado por Jóvenes en edades de 15 a 17 años de edad.

Cuyo nivel de escolaridad es como se ha venido diciendo educación básica secundaria.

Interés de la Comunidad Educativa: la tradición oral en los velorios de Quibdó, para vincular su enseñanza a los estudiantes del grado 10 de la escuela normal superior de Quibdó.

Condición Socio Económica de los estudiantes: Es bajo el nivel la mayoría de los estudiantes provienen de familias disfuncionales y de escasos recursos económicos y proceden de barrios vulnerables de la ciudad de Quibdó.

Universidad Nacional Abierta y a Distancia

Percepción que tienen los estudiantes del grado 10 de la escuela normal superior de Quibdó sobre las prácticas culturales de tradición oral (alabaos y gualies)

Le rogamos responder el siguiente cuestionario según su opinión

Información de control

Nombre del estudiante: _____

Edad en años: _____ Sexo F____M____ Procedencia_____

1.

Que percepción tiene usted como estudiante de 10° sobre las prácticas culturales de tradición oral alabaos y gualies?

_____.

2. ¿En su plan curricular ha visto la catedra de estudios afrocolombianos?

_____ SI

_____ NO

3. Cree usted que los jóvenes no cantan alabaos y gualies porque:?

- No han escuchado hablar de ellos.
- No se los saben.
- Les parecen que los deben cantar los adultos mayores que viven en el campo.
- El ritmo y la letra de los alabaos y gualies no son de esta época.

4. ¿Qué tan importante consideras la inclusión del tema de la tradición oral en el contenido del área de sociales o español?

_____ SIN IMPORTANCIA

_____ POCO IMPORTANTE

_____ IMPORTANTE

_____ MUY IMPORTANTE

_____ FUNDAMENTAL

5. ¿Qué tan ayudan para la conservación y difusión de la tradición oral las temáticas desarrolladas

_____ SIN IMPORTANCIA

_____ POCO IMPORTANTE

_____ IMPORTANTE

_____ MUY IMPORTANTE

_____ FUNDAMENTAL

6. En qué momento o espacio ha escuchado hablar de ellos con mayor profundidad?

_____ REUNIONES FAMILIARES

_____ CELEBRACIONES ESPECIALES

_____ CEREMONIAS RELIGIOSAS

_____ EL COLEGIO

_____ OTRAS OCASIONES

7. ¿Por lo general quienes participan en estos cantos de tradición oral?

_____ PADRES

_____ TÍO

_____ ABUELOS

_____ PARIENTES

_____ ALGUNAS CANTARES Y CANTORAS

8. ¿Cómo se llama el canto que se les hace a los niños afro cuando mueren?

_____ GUALÍ O CHIGUALO

_____ ALABAOS

_____ NOVENAS

_____ VELORIOS

Gracias por su amable colaboración	Cierre

ESTILO DE ARRULLOS:

Rorro, tu padrino y tu madrina que te echen la bendición

Que te la echen bien echada que te llegue al corazón

Niño lindo niño bello, niño pa donde te vas

Niño si te vas al cielo no te vas a demorar.

EL FLORÓN

El florón está en mi mano,

En mi mano está el florón,

¿Qué hacemos con él ahora,

prenda de mi corazón?

Mamayé, mamayé.

Se fue la mulata para Iscuandé.
Mamayé, mamayé,
Pereció la mulata de Iscuandé.

EJEMPLO DE ALABAOS

Quien tiene su madre, llora y se vuelve a consolar quien no la tiene,
Lopera No tiene compooneeraaa.
Ay si vende los dolores naide, nadie compooneeraaa
Quien tiene su madre, llora y se vuelve a consolar,
Quien no la tiene, loperano tiene componeeráa
Padre Mío San Antonionaide, naide, compooneeraaa
Ya la Virgen del Rosario nadie la compooneeraaa
Levanten la tumba,
Levántenla ya,
Que el alma se ausenta
pa´ nunca jamás.
Adorar el cuerpo,
Adorar la cruz,
Adorar el cuerpo de
Mi buen Jesús,
De mi buen Jesús

Licencia le pido a Dios
Y a la Virgen soberana
Para saber de qué modo
Se aparta el cuerpo del alma
El cuerpo le habló primero
Todo bañado de lágrimas
El cuerpo le dijo al alma que
Ya es hora y Dios te llama
Levanten la tumba
Del cuerpo presente

Se despide un alma
Que en vida y que es muerto
El que esté llorando
Déjelo llorar

2

Licencia le pido a Dios Y a la Virgen soberana
Para saber de qué modo Se aparta el cuerpo del alma
El cuerpo le habló primero Todo bañado de lágrimas
El cuerpo le dijo al alma que ya es hora y Dios te llama
El alma le dijo al cuerpo Quédate para la tierra Que yo me voy a pagar
Lo que vos has hecho en ella Con lágrimas y sollozos
Ya te empiezan a bañar.

TEMA DE LA MUERTE

Me puse a considerar
mi sepultura y mi entierro.
Siete pies de tierra ocupo
y a mí mismo me da miedo
y a mí mismo me da miedo
y el corazón se me abraza
de verme muerto y tendido
y en la mitad de esta casa
y en la mitad de esta casa
y allí me estarán velando.

PASIÓN DE LA MADRE

Quien tiene su madre, llora
y se vuelve a consolar

quien no la tiene, lopera
no tiene compooneeraaa.
Ay si vende los dolores
naide, nadie compooneeraaa
quien tiene su madre, llora
y se vuelve a consolar,
quien no la tiene, lopera
no tiene componeeráa
Padre Mío San Antonio
naide, naide, compooneeraaa
ya la Virgen del Rosario
nadie la compooneeraaa.
Yo no quiero cantar más
ya mi lengua se detiene
ya de mi reina en cabecera
ya cansada lo tiene
quien tiene su madre, llora
y se vuelve a consolar
quien no la tiene, lopera
no tiene compooneeraaa.